

## impresum

M,H+V: kulturgasthaus bierstindl  
6020 innsbruck klosterg.6  
fon: 0512/586786  
fax: 0512/586787  
e-mail: bierstindl@tirolkultur.at  
www.tirolkultur.at/bierstindl  
text+redaktion: robert renk  
wir sind mitglied der IG kultur Ö  
namentlich gekennzeichnete beiträge müssen  
nicht mit der meinung des bierstindl-vorstandes  
konform gehen.  
art by **garfunkel**

## bürozeiten

**kultur** (r.renk: 0512/ 586 786 oder 0699 10855143)  
di + do 15 - 18 uhr  
mi 10 - 13 uhr

**verwaltung** (s.gurschler 0512/ 580 300)  
mo + di 15 - 18 uhr  
mi - fr 10 - 12 uhr

**beerstindl jazz&blues beisl**  
(0512 574811)  
mo-so 11 - 01 uhr  
warme küche 11 - 23 uhr

**bierstindl - kartenhotline**  
0512 575757

verlagspostamt  
6020 innsbruck p.b.b  
bureau de poste a-6020 innsbruck  
autriche taxe percue  
envoi a taxe réduite  
01223237V

programmzeitschrift 10/ 2001

STADT INNSBRUCK  
KUNST  
WISSENSCHAFT  
KULTUR

tirol Kultur

KUNST  
bundeskanzleramt

november / dezember

2001

## die vereine im kulturgasthaus bierstindl

**alt-innsbrucker riterspiele**, dieter zoller, fon: 0664/3266757

**ig-autoren/autorinnen**, rosmarie thürminger + robert renk, fon: 0512/586 786

**figurentheatertreff tirol**, walter knapp, fon: 05242/ 63471

**initiative minderheiten**, maria peter, fon: 0512/ 586 783

**institut für volkskultur + kulturentwicklung**, eva silbermagl, fon+fax: 0512/ 586 782, www.cultura.at

**internationales dialektinstitut**, eva silbermagl, fon+fax: 0512/ 586 782, www.cultura.at

**landesverband der heimat- und traditionsvereine für tirol**, oswald gredler, fon: 05287/ 872 200

**theater service tirol**, martin demel, fon: 0512/ 586 780

**landesverband tiroler volksbühnen**, ekkehard schönwiese, fon: 0512/ 583 186

**pro vita alpina**, gerhard prantl, fon: 0512/ 586 780

**tiroler kulturinitiative**, helene schnitzer, fon: 0512/ 586 781, fax: 0512/ 583 294, www.tirolkultur.at/ti

**tiroler landesarbeitsgemeinschaft für volkstanz**, kaspar schreder, fon: 05244/ 5160

**tiroler volksliedwerk**, gerti wurzrainer, fon: 0512/ 578 828

**schauspielforum tirol**, walter sachers, fon: 0512/ 561 267

**dj - café**, jeden zweiten sonntag ab 19.00 uhr, kontakt: office@dkk.at

**wissens-erfahrungs-begegnungs-börse der senioren**, christine pushmann, fon: 0512/ 573 556

## die vereine im container

**kulturverein V.A.K.U.U.M.**, myriam antinori, fon: 0650 2378507, www.vakuuum.at

**plattform „mobiler“ kulturinitiativen**, christian koubek, fon: 0664/ 1484950, www.tirolkultur.at/pm

**kulturverein grauzone**, phillip angerer, fon: 0512/ 575 950, www.catbull.com/grauzone

wir danken allen unseren sponsoren, förderern und spendern.

**H O S C H**  
Tontechnik Veranstaltungsservice  
6410 Telfs; Schlichtling23  
**Telefon:** 0664/4407285  
**Fax:** 05262/66751  
**Internet:** http://www.ylands.com/hosch  
**email:** tomhosch@hotmail.com

lbücher wiederin!

sparkassenplatz 5  
a6020 innsbruck  
telefon und fax 0512/57 18 18  
bestellung@buecher-wiederin.at

kulturgasthaus  
bierstindl



donnerstag	1.11	„totquälen“ - bierstindl goes pkh-hall	20.00 hall /psy
freitag	2.11	„totquälen“ - bierstindl goes pkh-hall cognac & biskotten solo - <b>MIEZE MEDUSA</b>	20.00 hall /psy 20.30 studio
samstag	3.11	„totquälen“ - bierstindl goes pkh-hall	20.00 hall /psy
sonntag	4.11	kindertheater - Figurentheater für menschen ab 4	11.00 studio
montag	5.11	Generalversammlung der <b>GAV - Tirol</b> GV der <b>IG - AUTORINNEN AUTOREN Tirol</b> kabarett <b>Alex KRÖLL</b>	16.30 stüberl 18.30 stüberl 20.30 studio
dienstag	6.11	kabarett <b>die Schienentröster</b>	20.30 studio
donnerstag	8.11	jazz/open stage <b>jazz zum mitmachen</b>	21.00 gastro
freitag	9.11	CHinA - lesung <b>B. Hundegger, M. Kauz,</b> <b>B. Kempker, I. Schaad, E. W. Deck</b> „totquälen“ - bierstindl goes pkh-hall	20.00 studio 20.00 hall /psy
samstag	10.11	premiere <b>„Ziegenpeter auf der Zauberalm“</b> Alt Innsbrucker Ritterspiele CHinA - lesung <b>YETI - Kalender 2002: Präsentation mit Ralf SCHLATTER</b> „totquälen“ - bierstindl goes pkh-hall (letztmalig!!!)	15.00 theater 20.00 theater 20.00 hall /psy
sonntag	11.11	kindertheater - Figurentheater für menschen ab 4 kindertheater <b>„Ziegenpeter auf der Zauberalm“</b> Alt Innsbrucker Ritterspiele die traditionelle <b>ENTENLESUNG</b> disco <b>DJ - Kaffee &amp; Kuchen</b>	411.00 studio 15.00 theater ab 19.30 stüberl ab 19.30 theater
montag	12.11	kabarett <b>Alex KRÖLL</b>	20.30 studio
dienstag	13.11	<b>Ein Abend für Fritz ASTL</b> MIT J. NIKOLUSSI, K. ROHRMOSER & AKKOSAX kabarett <b>die Schienentröster</b>	20.00 th 20.30 studio
donnerstag	15.11	tanztheater <b>Clown Fish Syndrome Dance Company:</b> "bewegtes . selbst - selbst . laut"	20.00 theater
samstag	17.11	kindertheater <b>„Ziegenpeter auf der Zauberalm“</b> Alt Innsbrucker Ritterspiele CHinA - konzert <b>DEATH BROTHERS (Genf)</b>	15.00 theater 21.00 theater
sonntag	18.11	kindertheater - Figurentheater für menschen ab 4 kindertheater <b>„Ziegenpeter auf der Zauberalm“</b> Alt Innsbrucker Ritterspiele disco <b>DJ - Kaffee &amp; Kuchen</b>	11.00 studio 15.00 theater ab 19.30 theater
montag	19.11	tanztheater <b>Clown Fish Syndrome Dance Company:</b> "bewegtes . selbst - selbst . laut" kabarett <b>Alex KRÖLL</b>	20.00 theater 20.30 studio
dienstag	20.11	tanztheater <b>Clown Fish Syndrome Dance Company:</b> "bewegtes . selbst - selbst . laut" kabarett <b>die Schienentröster</b>	20.00 theater 20.30 studio
mittwoch	21.11	cd-präs. + FEST <b>„FREIRAD goes on AIR“</b>	ab 20.00 theater
donnerstag	22.11	blues zum mitmachen mit <b>Pyromane</b>	ab 20.00 gastro
freitag	23.11	konzert <b>Stringbeans</b>	20.30 the
samstag	24.11	kindertheater <b>„Ziegenpeter auf der Zauberalm“</b> Alt Innsbrucker Ritterspiele disco <b>LATIN DISCO !</b>	15.00 theater ab 21.30 theater
sonntag	25.11	kindertheater - Figurentheater für menschen ab 4 kindertheater <b>„Ziegenpeter auf der Zauberalm“</b> Alt Innsbrucker Ritterspiele	11.00 studio 15.00 theater
montag	26.11	<b>„Kultur in der Psychiatrie &amp; Psychiatrie in der Kultur“</b> - Podiumsdiskussion mit ch.haring, h.hinterhuber., s.wallinger. s.p.scheichl kabarett <b>Alex KRÖLL (letztmalig)</b>	20.00 theater 20.30 studio
dienstag	27.11	kabarett <b>die Schienentröster (letztmalig)</b>	20.30 studio
mittwoch	28.11	theater <b>„Crossover Faust“</b> Theaterverein Inzing	20.00 theater
donnerstag	29.11	<b>portrait skarabaeus verlag 1</b> H. Haid, H. Schönauer + O. Perktold	20.00 theater
freitag	30.11	<b>portrait skarabaeus verlag 2</b> Friedrich PUNT theater <b>„Crossover Faust“</b> Theaterverein Inzing	20.00 lit.a.inn 20.00 theater

samstag	1.12	kindertheater <b>„Ziegenpeter auf der Zauberalm“</b> Alt Innsbrucker Ritterspiele	15.00 theater
sonntag	2.12	kindertheater - Figurentheater für menschen ab 4 kindertheater <b>„Ziegenpeter auf der Zauberalm“</b> Alt Innsbrucker Ritterspiele adventdisco <b>DJ - Kaffee &amp; Kuchen - 1. Advent</b>	11.00 studio 15.00 theater ab 19.30 theater
dienstag	4.12	blues zum mitmachen mit <b>Pyromane</b>	ab 20.00 gastro
mittwoch	5.12	lesung "Unerhört! Heiteres, Be-Sinnliches, Er-Lesenes"	20.00 theater
donnerstag	6.12	Persische Erzählkunst mit <b>Parvis MAMNUN</b>	20.00 theater
freitag	7.12	liederabend/kabarett "Das Herz in der Hose" - <b>Georg CLEMENTI &amp; Band</b>	20.00 theater
samstag	8.12	kindertheater <b>„Ziegenpeter auf der Zauberalm“</b> Alt Innsbrucker Ritterspiele lesung <b>cognac &amp; biskotten solo - Thomas Schafferer</b>	15.00 theater 20.30 studio
sonntag	9.12	kindertheater - Figurentheater für menschen ab 4 kindertheater <b>„Ziegenpeter auf der Zauberalm“</b> Alt Innsbrucker Ritterspiele adventdisco <b>DJ - Kaffee &amp; Kuchen - 2. Advent</b>	11.00 studio 15.00 theater ab 19.30 theater
mittwoch	12.12	IDI - lesung <b>„IDI für JEDERMANN“</b> - u.a. mit F. Kusz, V. Faber & K.Weinzierl	20.00 theater
freitag	14.12	CHinA - konzert <b>AERONAUTEN</b>	21.00 theater
samstag	15.12	kindertheater <b>„Ziegenpeter auf der Zauberalm“</b> Alt Innsbrucker Ritterspiele disco <b>Frauen - und Lesben Disco</b>	15.00 theater 21.00 theater
sonntag	16.12	kindertheater - Figurentheater für menschen ab 4 kindertheater <b>„Ziegenpeter auf der Zauberalm“</b> Alt Innsbrucker Ritterspiele adventdisco <b>DJ - Kaffee &amp; Kuchen - 3. Advent</b>	11.00 studio 15.00 theater ab 19.30 theater
montag	17.12	theatersport <b>Giftige Fruchtzwergge gegen Strahlende Obstgärten</b>	20.00 theater
dienstag	18.12	konzert <b>kätaiiko: the new album - Scientific Fly</b>	20.30 theater
freitag	21.12	konzert <b>BAUCHKLANG</b>	20.30 theater
samstag	22.12	kindertheater <b>„Ziegenpeter auf der Zauberalm“</b> Alt Innsbrucker Ritterspiele disco <b>XXX - Mas LATIN DISCO</b>	15.00 theater ab 21.30 theater
sonntag	23.12	kindertheater - Figurentheater für menschen ab 4 kindertheater <b>„Ziegenpeter auf der Zauberalm“</b> Alt Innsbrucker Ritterspiele	11.00 studio 15.00 theater
montag	24.12	kindertheater - Figurentheater für menschen ab 4	15.00 studio
mittwoch	26.12	disco <b>DJ - Kaffee &amp; Kuchen - After. Advent</b>	ab 19.30 theater
samstag	29.12	kindertheater <b>„Ziegenpeter auf der Zauberalm“</b> Alt Innsbrucker Ritterspiele	15.00 theater
sonntag	30.12	kindertheater <b>„Ziegenpeter auf der Zauberalm“</b> Alt Innsbrucker Ritterspiele	15.00 theater
freitag	4.1	konzert <b>Schispringerlieder</b>	20.30 theater

Die Termine der WEB - Börse entnehmen sie bitte den Infokasten im Innenteil der Programmzeitung

**november /  
dezember 2001**  
**karten: reservierung unter 0512 575 757**





## Integrationsprojekt Bierstindl

Am 25. Oktober gab es die Eröffnung für die Presse, am 31. folgte das Fest. Während das Bierstindl eine professionelle Theaterproduktion nach Hall schickte (übrigens noch bis 10. November zu sehen!), kam von Hall ein professionelles Team um die gastronomischen Geschicke des Hauses in Zukunft zu leiten. Das Kronenstuben-Team rund um Roland **GRADNITZER** hat im Zuge der Vergrößerung des Ausbildungsprojektes für Menschen mit Behinderung, die Kronenstube gegen das Bierstindl getauscht + somit den Startschuß für ein Integrationsprojekt der besonderen Art gegeben.

Lebenshilfe meets Bierstindl. Soziales trifft auf Kultur. Herauskommt ein Sozialgastronomisches Konzept mit „Kultur“. Die Lebenshilfe begleitet das Integrationsprojekt Bierstindl in der Zeit von Montag bis Freitag 9.00 - 17.00 Uhr, in der Menschen mit Behinderung zu qualifizierten Hilfskräften ausgebildet werden. Drei werden zur Zeit ausgebildet, sowohl im Service (Nicole Karpf) als auch in der Küche (Walter Dalik + Manfred Holzknecht). Im Vollauf des Projektes ist das Team für 6 Personen ausgerichtet. Die Ausbildung obliegt geschultem Personal. Neben einer bestgeschulten Kellnerin (Marion Maier), einem Profikoch (Gerhard Huber) und einer Psychologin (Cornelia Handle) arbeitet vor allem Projektleiter Roland

Gradnitzer daran, daß die Qualität der Kronenstube unter „verschärften“ Bedingungen beibehalten werden kann und daß mit einem „herkömmlichen“

Abendbetrieb die nötigen Finanzmittel für das Projekt einfließen mögen. Der Gastrobetrieb im Bierstindl hat nunmehr durchgehen warme Küche bis 23.00

Uhr und behält ansonsten die Öffnungszeiten bei. Zusätzlich wird nun auch Samstag + Sonntag mittags aufgesperrt.

Nach dem es immer schon das Motto des Kulturgasthauses Bierstindls war: „nicht darüber reden - sondern machen“ freuen wir uns ganz besonders auf dieses hochqualifizierte Team und auf dieses innovative Integrationsprojekt. Sie können Ihrer Freude mit zahlreichem Besuch Ausdruck verleihen!

Roland Gradnitzer  
Robert Renk



## in memoriam Fritz Astl

Dienstag, 13. November um 20.00 Uhr

Vor etwas mehr als einem Jahr starb Fritz ASTL. Das Kulturgasthaus Bierstindl und mit ihm all seine Vereine gedenken an diesem Abend dem Kulturpolitiker, der wie kein zweiter das Bierstindl unterstützt hat, der die Wichtigkeit dieses

integrativen und bunten Kulturhauses erkannt hat und ohne sich in den Vordergrund zu drängen hinter uns gestanden ist, in guten wie in schlechteren Zeiten, die Dank ihm nie ganz schlechte waren. Das Kulturgasthaus Bierstindl feiert Fritz Astl, so wie auch er es gerne gehabt hätte. Eine Gedenktafel wird um 20.00 Uhr enthüllt, die an der Frontseite des Hauses angebracht wird.

Nach einer Eröffnungsrede von

LR Günther PLATTER gibt es eine Stunde Kulturprogramm. **AkkoSax** (Siggi HAIDER & Hannes SPRENGER) spielen Werke von Werner PIRCHNER und **Johannes NIKOLUSSI & Klaus ROHRMOSER** lesen Texte von Tiroler SchriftstellerInnen aus den letzten 12 Jahren. Jenen 12 Jahren, die Fritz Astl als Kulturpolitiker so sehr geprägt hat.





**5 Schriftstellerinnen aus der Schweiz und aus Österreich. 5 verschiedene Zugänge zur Sprache, zur eigenen Sprache. 5 x DIE Sprache, denn DIE Sprache ist weiblich. Im Rahmen von CHinA - Schweiz in Österreich lesen:**



**Barbara HUNDEGGER:** geb. 1963 in Hall in Tirol. Abgebrochenes Germanistik-, Philosophie- und Theaterwissenschaftsstudium in Innsbruck und Wien. Seit 1999 Redaktion der Tiroler Straßenzei-  
tung „20er“. Zahlreiche Preise und Stipendien (u.a. Reinhard-Priessnitz-Preis 1999). Neben Texten in Zeitschriften und Anthologien (u.a. KOLIK, Fenster, Salz) erschien 1998 der Lyrikband „und in den schwestern schlafen vergessene dinge“ (wieser verlag, klagenfurt)



**Magdalena KAUZ:** Schweizer Autorin und Journalistin, geboren 1963 in Luzern, aufgewachsen in Basel, arbeitet seit 15 Jahren als freie Dokumentarfilmerin, (vor allem über Kulturthemen), seit zwei Jahren wohnhaft in Hall i.T. Beim Schreiben interessieren sie vor allem Texte zwischen Prosa und Lyrik. Sie publizierte u.a. in freibord, Podium und im YETI-Kalender 2001



**Birgit KEMPKER:** geb. 1956 in Wuppertal, wohnt in Basel. Studium der Kunst und Literatur. Dozentin für Wort und Bild. Sie arbeitet in ihren Texten an Lösungen: an Ab- und Auflösungen konventioneller Beziehungen - in und zwischen Menschen, Dingen, Wörtern und Künsten. Das machen auch ihre Stücke hörbar: das Wort löst sich von seiner Bedeutung, die Stimme vom Körper, der Körper vom Erdboden.



**Isolde SCHAAD:** geb. 1944, lebt als Schriftstellerin und Publizistin in Zürich. Mehrere Studienreisen in Nahost, Afrika und Indien. Neben ihrer publizistischen Arbeit, die u.a. auch mehrere Beiträge zu Friederike Mayröcker beinhalten, auch viele in der Zeitschrift DU, erschienen einige Bücher. Das letzte, "Keiner wars" (Lenos), ist "frisch erschienen".



**Elisabeth WANDELER-DECK:** 1939 in Zürich geboren, Architektin und Psychoanalytikerin, seit 1976 schriftstellerische Tätigkeit, auch im Zusammenhang mit verschiedenen Komponisten oder improvisierenden Musikern. Mehrere Preise - mehrere Publikationen, u.a.

Eintritt: freiWILLIGE Spenden

**Sa. 10.11.01 um 20.00 Uhr**

Die Tage und Stunden ziehen ins Land und kaum, dass die ersten Nikoläuse die Regale der Supermärkte bevölkern, wissen wir, dass das Jahr zu seinem Ende kommt. Dies ist dann auch der Zeitpunkt wo wir uns sicherlich fragen: wie schaut der neue **Yeti Kalender** aus? Gut schaut er aus, sehr gut sogar. Einer neckischen Eingebung

nach haben der Herausgeber und sein Autor unlängst in Zürich beschlossen, dem neuen Jahr gleich dreimal den Monat Oktober - vgl. dazu tic-tac-toe - aufzudrücken. Darüberhinaus hat der selbige Autor, Ralf Schlatter aus Zürich, der eigentlich aus Schaffhausen stammt,



**The Death Brothers (Genf)**  
*Gibt's da etwas zu beerdigen? Eine verflissene Liebe? Die getigerte Katze die von einem Polizeiauto überfahren wurde? Einen umgesägten Baum der einer Tiefgarage weicht? Ja? O.K., dann benötigen wir alle die Hilfe der DEAD BROTHERS, dieser*



*beseelten und eingebungsvollen Beerdigungskapelle... Die Show der DEAD BROTHERS wirkt wie ein Totenmarsch.*

*sie tönen, wie sie aussehen: wie schmierige Quacksalber denen kein Lächeln zu schleimig ist, um ihren musikalischen Kram an Frau & Mann zu bringen. Gepaart wurde unbestritten heftig. Beispielsweise mit südamerikanischen Rhythmen, Cajun, Zigeunermusik, Country oder dann eben immer wieder mit schmissigen Polkas und neapolitanischen Trauerliedern. Ach ja, ganz zu schweigen von vielleicht etwas neueren Sounds wie Punk, Jazz oder Noise. Daraus entsteht eine gottvergessene Mixtur für alle Lebenslagen, Gemütsverfassungen und feierlichen Festivitäten. Die «beste Begräbnis- und Friedhof-Band dieses Jahrtausends».*

1tritt: 8.- Euro/ATS 110.-

**Fr. 14.12.01 um 21.00 Uhr**

**Aeronauten (Soothurn)**  
Seit dem Sommer 1991 gibts die Aeronauten. Gut ein Jahrzehnt später liegt nun ihr 5. Album „Bohème pas de Problème“ vor. La Bohème, die alte Lehre vom cleveren Nichtstun wird in die moderne Globo Welt transportiert. Eine Platte die alle umarmt und anspricht. Aus den jungen Bohémies sind nach mittlerweile über 600 Liveauftritten erfahrene Showhasen geworden. Sie saften wie Pfirsiche und röhren wie Junghirsche auf dem Dorfplatz den wir Welt nennen. Den 5 Schweizer Luftfahrern ist der anarchistisch - fröhliche Gestus der alten Punkkapellen - Vergangenheit geblieben,



aber aus rauhen Songs wurden kleine Hits. „Schluß mit dem Geheul, wenn es nicht mehr weh tut!“ ruft ihr Songschreiber und Sänger Oliver (besser

bekannt als GUZ). „... Und wer einmal ein Aeronauten Konzert versäumt hat, der lässt das nächste nicht aus!

1tritt: 8 Euro/110 ats

diesen wunderbaren Kalender mit den Produkten seines literarischen Schaffens (Prosa und Lyrik) prall zu füllen verstanden.

Der neue **Yeti-Kalender 2002** ist schön und 17 Blatt zu 150 g schwer, außerdem ergänzen bunte Bilder des Herausgebers die Texte von Ralf Schlatter.



Vorwort: Magdalena Kauz und Helmut Schiestl (die Autoren des Yeti Kalender 2001) Musikalische Beschallung durch Markus „Dj Knut“ Köhle Teilaspekte der Technik: Johannes A. Bechtold Buffet: Diana Köhle





**BIERSTINDL GOES PKH - HALL!**  
**DAS Theaterereignis im Tiroler Herbst**  
**als Bierstindlproduktion in der**  
**„Wäscherei P“ - einer neuen Kultur-**  
**initiative des Landespsychiatrischen**  
**Krankenhauses in Hall in Tirol!**

„TOTQUÄLEN“ von egon a. prantl - Bierstindlproduktion in der ehemaligen Krankenhaus-Wäscherei des Psychiatrischen Krankenhauses in Hall

„Der Theaterabend ein voller Erfolg. Die Erkenntnis bitter. Wenn wir könnten, wie wir wollten, würden wir dem anderen ins Bein schießen. Vielleicht aber auch mehr. Wenn er uns den Rücken zeigt, könnten wir für nichts garantieren.“ (TT)

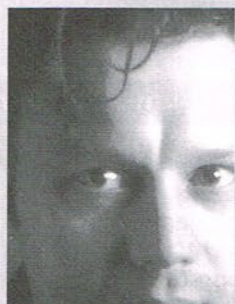
„Bei der gestrigen Premiere von Egon A. Prantls Stück „totquälen“ war man als Zuschauer Szenen ausgesetzt, die so grausam intim waren, dass man manchmal froh um eine Fernbedienung gewesen wäre, doch Wegzappen war diesmal nicht möglich: Und das war gut so.“ (KURIER)

„Grenzgenial ist die Leistung von Lieder und Jaufenthaler“ (KURIER)

Es spielen: Brigitte **JAUFENTHALER** + Günter **LIEDER**  
 Regie: Thomas **GASSNER**  
 Regieassistent: Florian **SCHWITZER**  
 Bühne und Licht: Fred **STECHER** + Joachim (JoJo) **LOEW**  
 Kostüme: Michelle **SCHMOLLGRUBER**  
 Produktion: Bierstindl (Robert **RENK** & Michael **CARLI**) & Wäscherei P (Jens **TÖNNEMANN**)

**Noch 5 Aufführungen im November:**  
**Do 1., Fr 2., Sa 3., Fr 9. und letztmalig**  
**am Sa 10. November in der ehemali-**  
**gen Krankenhaus-Wäscherei des**  
**Psychiatrischen Krankenhauses Hall**

Ort: Psychiatrisches Krankenhaus des Landes Tirol - Hall in Tirol, Thurnfeldgasse 14 - wäscherei P  
 Kartenpreise: öS 140,- / 180,-  
 Kartenreservierung unter: 0512 / 57 57 57  
 Infos: 0699 / 10855143



**Podiumsdiskussion: „Kul-**  
**tur in der Psychiatrie +**  
**Psychiatrie in der Kultur“ -**  
**Montag, 26. November um**  
**20.00 Uhr - theater bierst-**  
**indl**

Eine Podiumsdiskussion zum Thema „Kultur in der Psychiatrie + Psychiatrie in der Kultur“ als Rahmenprogramm der erfolgreichen Uraufführung von egon a. prantls „totQUÄLEN“ in der Wäscherei P (= die ehemalige Wäscherei des Psychiatrischen Krankenhauses Hall). In einer Diskussion über den Alltag mit Patienten und den Alltag mit Texten, wird versucht einigen Fragen auf den Grund zu gehen, um sie vielleicht präziser stellen zu können.

Wo werden Psychiatrie-Alltag, Behandlungsmethoden, Ärzte/Patienten in der Literatur dargestellt und warum gibt es in den meisten Psychiatrischen Krankenhäuser zwar ein Café, aber keine Kulturangebote? Wie schließlich geht man da wie dort mit dem Thema Gewalt um? Es diskutieren:

**Sylvia Wallinger** - Psychotherapeutin, Hochschullehrerin und Germanistin

**Christian Haring** - Leiter der Psychiatrie in Hall

**Hermann Hinterhuber** - Leiter der Psychiatrie der Klinik Innsbruck

**Sigurd Paul Scheichl** - Germanist an der Uni Innsbruck







Dem Skarabaeus Verlag (Innsbruck) widmen wir ein Portrait in drei Teilen. Das Kulturgasthaus Bierstindl nähert sich zusammen mit dem Literaturhaus am Inn, der GAV - Tirol und den IG - AutorinnenAutoren

### 1) Schriftsteller & Glossisten. 29.11.2001/ 20uhr00

Der erste Abend gehört drei wichtigen Stimmen im Lande, die (leider) einer größeren Zahl als Glossisten denn als Schriftsteller bekannt sein werden. Über ihre meist gewichtige Stimme in der nicht allzu bunten Tiroler Presselandschaft kann man allerdings frohlocken. Hans HAID, Oswald PERKTOLD + Helmuth SCHÖNAUER bestreiten diesen Eröffnungsabend, an dem der Skarabäus Verlag vom Bierstindl eine Personale verpaßt bekommt.

**Hans Haid**, geboren 1938, Dichter, Volkskundler und Querdenker, lebt als freier



Schriftsteller, Organisator und Bergbauer auf dem 1680 m hoch gelegenen Hof „Roale“ im Ventertal. „Wucht und Unwucht“ ist die Würdigung seines literarischen Werkes: „Literaturpartikel“ in Form von Gedichten, Polemiken und Glossen sowie einem brandneuen Hörspieltext.

**Helmuth Schönauer**: geboren 1953 in Innsbruck, lebt in Innsbruck („MitterwegConnection“) als einer der wichtigsten Literaturdealer (= Bibliothekar) für's Volk. Meisterrezensent, Literaturgewaltiger bei ORF (mit Martin Sailer) + bei FREIRAD (mit Christian YETI Beirer), Pragmatisierter Entenleser, Lokführer h.c. und vieles mehr. „Ein lebendes Gesamtkunstwerk, dieser Schönauer!“ (R.R.)

**Oswald Perktold**: geb. 1939, ehemals Lehrer an der Kleinschule am Glitterberg im Oberland, wo er auch den Schulversuch im Liegendunterrichten begründete. Er war Mitbegründer von SALT, Initiator von Straßenrandkunst und Straßenrandlyrik gegen Transitverkehr, Redakteur des Lan-



decker Gemeindeblattes. Mehrere Publikationen, u.a. „Frühe Ansichtskarten – Imst/Pitztal“, „Delphin im Eis“ und „Göteborg in Glitterberg. Eine pädagogische Provokation“. Von 1997 bis 2001 schrieb Oswald Perktold in der Tirol-Ausgabe des Kurier eine wöchentliche Kolumne unter dem Titel Briefe vom Glitterberg.

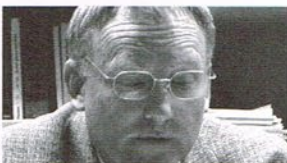
### 2) Walter SACHERS liest Friedrich PUNT Lesung im Literaturhaus am Inn. 30.11.01

**Friedrich PUNT**, 1898 - 1969 war Rechtsanwalt und Lyriker. Er war im Kreis des „Brenners“ zu finden. Der Skarabäus Verlag legt nun eine Gedichtsammlung vor, die ein eindrucksvolles Dokument der „Inneren Emigration“ darstellt, 94 Gedichte, zwischen 1941 und 1943 geschrieben, gegen den Nationalsozialismus und für den Widerstand. Walter Sachers, Schauspieler am Tiroler Landestheater und Leiter der Schauspielschule im Bierstindl, wird einen Auszug der Gedichte lesen.

### 3) Lange Nacht der Tiroler Literatur. 01.12.01/ 20uhr

Zu diesem besonderen Abend laden auch die Buchhandlung WIEDERIN und der Verlag selbst ein. Sozusagen eine Verabschiedung in den Weihnachtsstress! Es lesen:

**Hans AUGUSTIN**, Jahrgang 1949, lebt seit 1976 in Tirol. Verschiedene Tätigkeiten im



Kultur-, Verlags- und Medienbereich, u.a. Verleger der „Handpresse“. Zahlreiche Preise. „Weggelebte Zeit“



Tirol diesem Verlag, der wie kein anderer in den letzten Jahren sein Augenmerk auf die Tiroler Literatur legte. Reisen sie mit uns gemeinsam durch die Vielfalt qualitativer Literatur aus Tirol:

vereint Gedichte aus den letzten Jahren, verrät den Blick eines Menschen, der seine Sensibilität kunstvoll in Sprache übersetzt und dabei hochpoetische Bilder findet. Die Sprache mit dem Schmuck der Reduktion auf das Wesentliche verziert, die Bilder durch intensive Arbeit aus der Zeit geholt und „getroffen“.

**Gerald FIEBIG**, geboren 1973 in Augsburg, arbeitet als Lektor in einem Münchner Verlag.



Redakteur der Literaturzeitschrift „Zeittriss“, Herausgeber des Musik-Fanzines [www.gebrauchtemusik.de](http://www.gebrauchtemusik.de) und Mitglied der Hausmusikgruppe „Jesus Jackson und die grenzlandreiter“. Veröffentlichungen von Gedichten und Kurzprosa in Zeitschriften. Sein erst Gedichtbuch „kriechstrom“ erschien 1996 in der Edition Skarabaeus.

**Thomas GASSNER & Manfred SCHILD** lesen erste Auszüge aus „Schrott & Korn“. Zu diesen



beiden Literaturschurken ist weiters nichts zu sagen, weshalb wir darüber schweigen wollen!

**Walter GROSCHUP**, lebt seit 1962 in Innsbruck. 1993 erschien sein erstes Buch. Der



auf Filme spezialisierte Autor fiel aber noch zwei weitere Male „aus der Rolle“. 1996 zeigte das Bierstindl die Produktion „Schonzeit für Schoschonen“, im Frühjahr

2001 ließ er im Tiroler Landestheater mit zwei inszenierten Texten aus dem neuen Buch „Lang lebe Valentins Hut“ aufhorchen.

**Martin PICHLER**, Südtiroler Autor, debütiert mit einem beeindruckenden Roman, einer



alltäglichen und doch abgründigen Familiengeschichte. Lunaspina ist die Lebens- und Leidensgeschichte der Magda Stofner, eine Geschichte, die wie beiläufig beginnt und sich Satz für Satz, Seite für Seite zu einem erschreckenden Szenario auswächst. ... Martin Pichler hat einen ergreifenden Roman geschrieben, den man zwischendurch ungenügend weglagt, um dann wieder genau nachzulesen, wie das wirklich war mit der Erinnerung und ihrer Auslöschung.

**Elias SCHNEITTER**, geboren 1953, lebt in Zirl. „Notizen für eine Einleitung zu einer Biogra-



fie aus dem Umfeld des Central-Dichters“ nennt sich dieser literarische Wurf von Elias Schneitter, der schon früh (u.a. bei Wagenbach-Anthologien) aufgefallen ist. Der gelernte Ombudsmann ist auch immer wieder mit Projekten zwischen Text, Zeichnung und Aktion aufgefallen, u.a. mit dem Pizzabuch. „Würde das Leben sich auf seinen Hintern setzen + schreiben, es würde so schreiben wie Elias SCHNEITTER; punkt um.“

**Helmuth SCHIESTL**, geboren 1954, lebt als Schriftsteller und Bibliothekar in Innsbruck („MitterwegConnection“). Nach seinem großartigen Debut „Hirnrebs“, dem „Lotusblütenesser“ liegt nun sein







ste, so daß man bald nicht mehr weiß, ob man hemmungslos lachen oder doch zerknirscht traurig sein soll.

neuestes Werk vor: „Porträt des Schriftstellers als armer Wurstel“. Eine Erzählung mit eingestreuten Erinnerungssequenzen, zeigt das Leben als andauernde Gemeinheit. Entlang der Grenze zwischen Ironie und Larmoyanz stolpert der Erzähler von einer demütigenden Situation in die näch-

# Skarabæus

Hans Haid,  
geb. 1934, Dichter, Volkskundler und  
Quereinler, 34x ab Graz Kleinkunst-  
fest und 1984 ab dem 1440 in hoch  
gelegener Hof „Koch“ im Weinland.

**Wucht  
und Unwucht**

12 die Wägen seines literarischen  
Werkes. Lesungsart in Hans Haid Ge-  
dichten, Prosa und Glosse werden  
einem beachtlichen Hörer. Die  
Leser sind gleichzeitig eine Werk-  
schule, Lesungsformen sind mit neuen  
Näheren von Hans Haid.

Oswald Penzold,  
geb. 1919, 14x in Prosa am Adberg

**Briefe vom  
Glitterberg**

war der Tiroler Kolosse, der er  
von 1917 bis 1981 für die Tiroler  
Angebot des Kaiser schrieb. Die  
vorliegende Buch enthält eine  
Auswahl aus den vier Jahrgängen  
dieser Kolumne. Im Überblick ergibt  
sich eine literarische Reise durch  
den Bergbau und die Tiroler  
Geschichte.

Wolfgang Schönbauer  
**ROTZ UND WASSER**  
Märchen für Kinder

Gerald Fiebig  
**Kriechstrom  
Gedichte**

Walter Gloschky,  
geb. 1912, in Innsbruck

**Lang lebe  
Valentins Hut**

ist die Geschichte eines Mannes,  
der in der Welt der Dichtung  
einen Platz gefunden hat. Er  
hat sich nicht nur als Dichter  
etabliert, sondern auch als  
Mensch. Sein Werk ist eine  
Reise durch die Welt der  
Dichtung.

Maria Fichtl,  
geb. 1913, in Innsbruck

**Lunaspina**

ist eine Märchen- und  
Sagenwelt, die in der  
Tiroler Landschaft  
entstanden ist. Sie ist  
eine Reise durch die  
Welt der Dichtung.

Friedrich Punt,  
geb. 1919, in Innsbruck

**Zuflucht im  
Wortgehäuse  
1941 - 1943**

ist ein Buch, das die  
Geschichte eines Mannes  
erzählt, der in der  
Welt der Dichtung  
einen Platz gefunden hat.

Hans Augustin,  
geb. 1919, in Innsbruck

**Weg  
gelebte Zeit**

ist ein Buch, das die  
Geschichte eines Mannes  
erzählt, der in der  
Welt der Dichtung  
einen Platz gefunden hat.

Helmut Schönl,  
geb. 1919, in Innsbruck

**Porträt  
des Schriftstellers  
als armer Wurstel**

ist ein Buch, das die  
Geschichte eines Mannes  
erzählt, der in der  
Welt der Dichtung  
einen Platz gefunden hat.

Elisabeth Schönl,  
geb. 1919, in Innsbruck

**Notizen zu einer  
Biografie aus dem  
Umfeld des  
Central Dichters**

ist ein Buch, das die  
Geschichte eines Mannes  
erzählt, der in der  
Welt der Dichtung  
einen Platz gefunden hat.

www.skarabaeus.at

In jeder Buchhandlung oder direkt beim Verlag:  
Skarabæus, Amraser Straße 118,  
A-6010 Innsbruck  
Fax: ++43/512/395045-15;  
e-mail: order@studienverlag.at  
Portofrei mit Rechnung und Erlagschein:  
www.skarabaeus.at

## FIGURENTHEATER IM BIERSTINDL

Nach dem Figurentheaterfestival im Oktober, lädt der Figurentheatertreff Tirol wieder regelmäßig am Sonntag um 11.00 Uhr zu Vorstellungen für Menschen ab 4 ein.

**Sonntag, 4. + 18. Nov.**

(11.00 Uhr)  
„Die blaue Fee und der Erdgeist“ (für Menschen ab 4)

Der Erdgeist als Meister aller Geister ... Drei Feen träumen und versäumen ... Und der Wichtel, dessen Name Zwichtel ... Die Geschichte bleibt geheim - aber die Kinder bestimmen mit, wie sie ausgeht! TUPILAK (Innsbruck)



**Sonntag, 11. Nov. + 2. Dez.**

(11.00 Uhr)  
„Die Sage vom Schneeriesen“  
Ergobanda: Barbara Weber

Eigentlich kein Puppentheater - die Ergobanda (= Erzählerin) erzählt einfach kraftvoll Sagen aus dem Alpenraum.

**Sonntag, 25. Nov.** (11.00 Uhr)  
„Leider keine Zeit“  
Kasperltheater (für Menschen ab 4)

Seppl ist traurig, weil niemand Zeit für ihn hat. Da nimmt sich der Kasperl ein Herz ... Handpuppenbühne LARIFARI

**Sonntag, 9. Dez.** (11.00 Uhr)  
„Frau Holle“ (für Menschen ab 4)

Wie die fleißige Marie das Herz und das Gold der Frau Holle gewann (mit original tschechischen Holzmarionetten). Puppentheater MELUSINE aus Tschechien



**Sonntag, 16. Dez.** (11.00 Uhr)  
„Die Wunderblume“  
Kasperltheater (für Menschen ab 4)

Die Prinzessin ist krank. Nichts kann sie heilen. Kasperl's Bemühungen der Prinzessin zu helfen führen ihn schließlich in den Zauberswald. Puppenb. Zappelfetz (Wien)

**Sonntag, 23. Dez. (11.00 Uhr) + Montag, 24. Dez. (15.00 Uhr)**  
„Das goldene Haar vom Sonnenpferd“ (für Menschen ab 3)

Vom frechen Wichtel Zwichtel und der Aufgabe, vom wilden Sonnenpferd ein Haar zu holen, davon erzählt diese Geschichte. TUPILAK, Innsbruck



**Die Schienentröster**

6./13./20./27.11 - 20.30



Die beiden jungen Tiroler Künstler - Harald Haller und Daniel Lenz - gelten schon jetzt als die Kabarett-Senkrechtkünstler des Jahres: Publikumspreis des begehrten Grazer Kleinkunstfestes, Gewinner des Kärntner Kleinkunstfestes, Gewinner des Steyer - Kleinkunstfestes und eine Einladung in die 2. Staffel der ORF-Reihe „Rampenfeuer“.

Das reichhaltige Geschehen von „Psychologisch abbaubar“ spiegelt die Höhen und (Un) Tiefen der menschlichen - speziell der Tiroler Seele wider. Sowohl sozialkritische Schwerpunkte als auch reiner Klamauk sorgen für einen außergewöhnlich unterhaltsamen Abend.

Die Schienentröster „behandeln“ in dieser kabarettistischen Sitzung Verdrängtes und Unbewältigtes und greifen dabei auf mannigfaltige Persönlichkeiten ihres Inneren zurück. Auf diese Weise stellen sie sogar zu zweit ein ganzes Tiroler Dorf dar. Ähnlichkeiten mit lebenden Personen sind dabei zwar vollkommen zufällig aber doch nicht ganz ungewollt.

**Alexander Kröll**

5./12./19./26.11 - 20.30

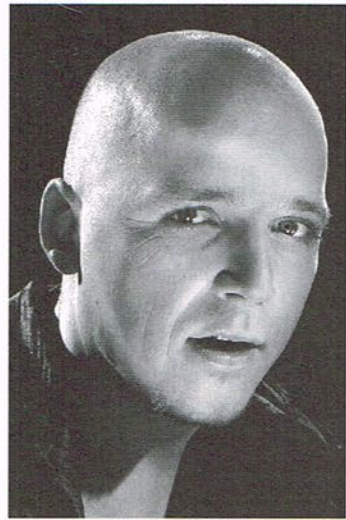
Der Tiroler Alexander Kröll hat 1999 den begehrtesten Preis für Nachwuchs-Kabarettisten abgeschossen - den Grazer Kleinkunstfest. Sein Erstlingsprogramm heißt „Mitten im Leben“ und ist eine stark autobiographische Geschichte. Kröll erzählt seine Storys ehrlich und aus dem Fundus der gepriesenen Wahrheit und doch sind sie bisweilen frei erfunden. Aber wer kennt schon denn Unterschied zwischen Fiktion und Tatsache? Da erschneffelt er als Geruchsbegeher Mülldeponien, dort schildert er als Taxifahrer seinen Fahrgästen absurde Anekdoten.



Kabarett Jung



Ein besonderer Liederabend mit dem charmanten Schauspieler, Texter und Liedermacher Georg Clementi.



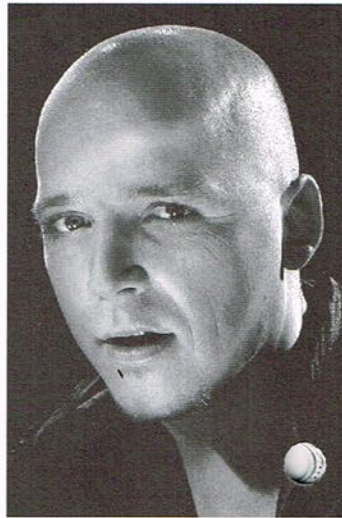
Das Herz in der Hose oder der Tag, an dem ich mitten im Dorf zu zerplatzen drohte, erzählt die Geschichte eines Jungen in einem kleinen Dorf, der mit schüchterner Seele und einem ungeheuren Druck im Leib seine erste Liebeserklärung machen möchte. Zwölfmal wird diese Geschichte in sehr poetischen Liedern erzählt, die die Gefühle des Buben meist berührend, oft auch komisch und absurd im erwachsenen Ich-Erzähler spiegeln. Es gibt also nicht nur Lieder, arrangiert von Johannes Pillinger mit Klavier, Gitarre, Kontrabaß, Fagott, Schlagzeug und Perkussion zu hören, sondern Georg Clementi erzählt auch eine rührende und komische Geschichte.

Pressemeinungen:  
„Er lieferte zweifelsohne den Überraschungsabend des

ersten Halbjahres. Weit entfernt von all den anderen Kabarettbahnen, bot uns der überaus sympathische Bozner einen Abend voller Gefühle. Leicht und sanft flossen seine melancholischen Songs ins Publikum hinunter, erzählte er bei Kerzenlicht und Rotwein Geschichten mit Tiefgang. Man merkt den ausgebildeten Schauspieler und Rhetoriker in Georg Clementi.“ Klein & Kunst - Wien

„Von Liebesfreuden, Liebeschmerzen und Liebeswirren handelt der sehr hörenswerte „liederliche Abend“ von dem Schauspieler und Sänger Georg Clementi. Poetisch und humorvoll sind Clementis Chansons und die kurzen literarischen Einschübe, selbstironisch oder auch sensibel bis kitschig. Nie aber geraten sie dabei in die Nähe zur trivialen Dutzendwar-  
Salzburger Nachrichten

„Was für ein Mann.“ Kölner Stadt-Anzeiger



### IDI\* für Jedermann - eine IDI Veranstaltung am Mittwoch, den 12. Dezember um 20.00 Uhr - theater

Im Zuge der IDI - Werkstatt 2001 erwartet das IDI - Büro im 2. Stock prominenten Besuch. Damit auch das Innsbrucker Publikum etwas davon hat, lädt Hans HAID zu einer Lesung unter dem Titel „IDI für Jedermann“ ein. Es lesen Fitzgerald KUSZ (er liest aus seinem „Fränkischen Jedermann“), Veronika FABER & Kurt WEINZIERL (Lesung u.a. aus Hugo v. Hofmannsthal „Jedermann“). Schließlich bringt Hans HAID selbst neue Versuche zu einem Ötztaler Jedermann!

Eintritt: freiWILLIGE Spenden

\* IDI = Internationales Dialekt Institut

Der Turmbund - Gesellschaft für Literatur und Kunst Innsbruck - hat seinen Sitz seit 1985 in der Müllerstraße 3 im ersten Stock. Dort organisiert er - neben Lesungen und Gesprächsrunden - auch kleiner Ausstellungen. Gegründet wurde die Organisation allerdings schon um einiges früher.



Als Gründungsdatum darf man den 17. Nov. 1951 heranziehen, an dem sich mehrere Schriftsteller aus zwei damaligen Dichterkreisen rund um Hermann Kuprian und Heinrich von Schullern zur „Turmrunde“ zusammenschlossen. Der Name rührt vom ersten Vereinslokal her, das der damalige Bürgermeister Güder dem Verein zur Verfügung stellte; es war die ehemalige Türmerwohnung im Innsbrucker Stadtturm. Zum ersten Präsidenten wurde der Oberbaurat der Tir. Landesreg. Wilhelm Lackinger gewählt. Schon unter der Amtschaft des zweiten Präsidenten Karl Pfötscher, begann der Turmbund eine eigene Publikationsreihe: „Schöpferisches Tirol“. Bald gesellten sich einige Reihen dazu und auch die Zusammenarbeit mit dem Bläschke Verlag dem Österr. Kulturverlag oder der Österreicherischen Verlagsanstalt brachte einige Turmbundpublikationen hervor. Damals war der Turmbund eine der wenigen Möglichkeiten in Tirol zu publizieren. Auch Lesungen waren zur damaligen Zeit nicht an der Tagesordnung, sowie heute mit Literaturhaus am Inn und Bierstindl, den Buchhandlungen und einigen anderen, die - so wie der Turmbund - regelmäßig zu Lesungen einladen. Begonnen wurde freilich 1951 und 52 vor allem mit sogenannten „internen Lesungen“. Schon 1953 wurde man „öffentlicher“ und schaute auch über die Tiroler Berge hinweg, wie Lesungen u.a. von Hans Weigl und Franz Theodor Czokor zeigen. Vom damals durchaus offenen Klima zeugt u.a. auch eine Lesung von H.C. Artmann im Jahre 1959. Unter der Präsidentschaft von Hermann Kuprian ab 1964 wurde der Turmbund programmatischer. Neben dem Ausbau der Publikationsmöglichkeiten gab Kuprian selbst die Reihe „Brennpunkte“ heraus. Die damals wohl sehr

geschätzte Reihe, kann jedoch heute nicht mehr reüssieren. Die mit ihr propagierte „Spirituale Poesie“, die sich gegen den „Angriff auf die Sprache“ zur Wehr setzen will, so wie ihn die Wiener Gruppe betreibe, hat sich - im Gegensatz zur kritisierten Wiener Gruppe, kaum durchgesetzt. Dennoch war unter der Amtszeit von Kuprian die Dichte der Publikationen am größten. 1985 übernahm Gertrud Förg-Thun für ein Jahr die Präsidentschaft und förderte vor allem die Mundart. Seit 1986 liegt die Präsidentschaft des Turmbundes in den bewährten Händen von Roland Jordan. In bester

Zusammenarbeit mit seiner Frau Margit Jordan wurden die Veranstaltungsreihen intensiviert. Die Musik gesellte sich im besten Sinn des Wortes zum Wort. Und die Literaturschreibwerkstätte (eine kl. Schwester der „Schule der Dichtung“) hat auch schon so manches Talent hervorgebracht. Die Publikationen wurden dagegen zurückgeschraubt. Zwar wurden Turmbundpublikationen bis dato keine Bestseller, was wohl auch an den Vertriebsmöglichkeiten liegt, dennoch kann der Turmbund auf Erfolge verweisen. Nicht zuletzt ist Karl Lubomirski ein weit über die Grenzen anerkannter Lyriker. Auch der junge Christoph W. Bauer, der über den Turmbund zum renomierten Haymon Verlag kam, wird sich dies wohl in ein paar Jahren nachsagen lassen „müssen“! Maßgeblich unterstützt wurden bei ihren ersten Publikationen auch Hans Haid, Helmut Schinagl oder Christine Haidegger.

**Am 17. November 2001 feiert der Turmbund nun 50 Jahre! Ab 11.00 Uhr können Literaturinteressierte mit dem Turmbund feiern und zwar dort, wo alles begann. Eine Gedenktafel wird enthüllt und danach gibt es Lesungen bis 19.00 Uhr. Ab 19.30 geht es dann im „Weißen Kreuz“ offiziell mit Empfang und Begrüßungsworten von Vertretern öffentlicher Stellen weiter. Anschließend Umtrunk und Buffet!**





**6. DEZEMBER 2001 um 19.30 Uhr:**  
**„Der Tanzende Derwisch“**

Unser Beitrag zur Völkerverständigung! **Parvis MAMNUN**,



unumstrittener Meister der freien Erzählkunst auf Persisch und auf Deutsch, in Persien und in Österreich, feiert seinen 60. Geburtstag mit den heiter-weisen Geschichten, feurigen Liebesgedichten und mystisch - rhythmischen Liedern des Sufimeisters und Urschöpfers der Derwischen-Tänze, Mowlana Rumi. Die feinfühlig Nachdichtungen von Barbara Frischmuth begegnen den authentischen Klängen der Setar-Musik.

Parvis MAMNUN, ein „Langzeit-Botschafter des Orients in Österreich“ (Die Presse) als Enkel eines namhaften persischen Mystikers in der Tradition der freien Erzählkunst aufgewachsen. Für sein komödiantisches Talent wurde er bereits während seines Studiums am Wiener Reinhardt-Seminar ausgezeichnet. Seine Auftritte sind ein faszinierendes Gesamtkunstwerk von freier Erzählkunst, Improvisation, Musizieren und Singen. „Ein Abend, der einen glücklich macht“ (Peter Weiser)

Eintritt: öS 60,- / 90,-

**H O S C H**

Tontechnik Veranstaltungsservice  
6410 Telfs; Schlichtling23

**Telefon:** 0664/4407285  
**Fax:** 05262/66751  
**Internet:** <http://www.ylands.com/hosch>  
**email:** tomhosch@hotmail.com

## Referenzen

### Stammkundschaft

Klangspuren Schwaz  
Volksschauspiele Telfs  
Kulturgasthaus Bierstindl  
(Haustechnik)  
Kurt Ostbahn  
Art Club Imst  
Kulturinitiative spunk  
Franui  
Workstation  
DJ Kaffee  
Beatles Unlimited  
Rückwärts Gäng  
Volkswirtschaftliche Ges.  
Comin & Goin  
Mooving & Grooving  
Markus Linder  
Gerhard Sexl



**ROOTS** IHR FREESEUR

MÜLLERSTRASSE 9, 6020 INNSBRUCK

PHONE: 0512/560099

DI-FR 9.30-19.00, SA 9.30-17.00

**werbung**



Das Alt-Innsbrucker Bauerntheater und Ritterspiele besinnt sich auf alte Traditionen und spielt während der Weihnachtszeit ein bodenständiges Märchen. Seit Aladin im Jahre 1997 wagt man sich das erste Mal wieder auf dieses Terrain.



Zum Inhalt: Der tapfere Ziegenpeter findet auf seiner Alm einen glänzenden Stein. Wie sich herausstellt, handelt es sich dabei um den Zauberkristall des Zwergen König Hinkebein, den die böse Hexe „Schluchtensusel“ gestohlen hatte. Als Peter das merkt, gibt er ihn zurück und verdient sich damit die Freundschaft des Zauberers. Als nun die Hexe

herausfindet, dass der Peter den Stein gefunden und ihn wieder zurückgegeben hat, stiehlt sie ihm aus Zorn seine Ziegen. Weil ihm keiner glaubt, wird Peter zur Strafe für diesen Verlust aus dem Dorf gejagt. Seine Liesel, die ihm beistehen will, wird zu allem Übel auch noch von der Hexe entführt. Mit Hilfe seines neuen Freundes Hinkebein aber, findet er seine Liesel, seine Ziegen und damit auch sein Glück wieder.

Termine: Mi 03.10. um 19Uhr30

Sa 10.11. / So 11.11. / Sa 17.11. / So 18.11. /  
Sa 24.11. / So 25.11. / Sa 01.12. / So 02.12. /  
Sa 08.12. / So 09.12. / Sa 15.12. / So 16.12. /  
Sa 22.12. / So 23.12. / Sa 29.12. / So 30.12. /  
Sa 05.01.02 / So 06.01.02  
jeweils um 15 Uhr  
Eintritt: 70,- / 100,-



## Theatersport

Theatersport die 3. - ein neues Match zwischen den Strahlenden Obstgärten + den Giftigen Fruchtzwergen!  
**Montag, 17. Dezember um 20.00 Uhr**

Frage: Was geschieht dann, wenn ein Herr in einer Endlosgeschichte in Kaudawelsch die Bühne aus dem Gleichgewicht bringt und der Ghostwriter durch Sitzen- Liegen- Stehen, ohne „S“, in Zeitlupe, in 1 Minute, durch eine Vorwärtsrückwärtsszene einen Diener zu Tode bringt?

Antwort: Ein ABC - Streit

Wahnwitzig?  
Nein: Theatersport!

Nach dem gelungenen Start im Mai kommt es nach trainingsloser Sommerzeit am 17. 12. 2001 schon zur dritten Auflage. Ein neues Match der Improvisation, des Mutes, der Phantasie und der „Nerven“.

Eintritt: öS 100,- / 120,-

selbst - wer bin ich? - bin ich  
als mensch - als frau - als



tochter - als tänzerin...  
bewegt - innere bewegtheit:  
sanft/zornig/fröhlich - äußere  
bewegung: sind meine bewegungen  
meine? gehe ich wie mein vater?  
habe ich die mimik meiner mutter?  
selbstlaute - sie brauchen nichts  
als sich selbst, wagen alleine laut  
zu sein - eine metaphor im täglichen



sprachgebrauch, wird zum ausgangspunkt einer außergewöhnlichen tanzproduktion.

2 frauen begegnen sich - sich selbst und der anderen, 2 frauen die „öffentlich“ nach „innen“ schauen. In mitreißenden tanzsequenzen, zum außergewöhnlichen, eigens komponierten sound

track, werden themen wie abhängigkeit, einheit, individualität, freundschaft, abgrenzung, behandelt. das stück sprüht vor energie und das ergebnis der suche nach authentischer bühnenkunst und experimentellem bewegungsvokabular fasziniert. ein bizarr komisches stück, das durch seine getanzte menschlichkeit berührt.

### Choreographie & Tanz:

Clown Fish Syndrome Dance Company: Maika Klaukien und Eva Müller

Musik: Joschi Hampf

Kostümdesign: Hermine Span  
Ton & Licht: Florian Winkler

Premiere: 15. November; 20.30 Uhr, Bierstindl, Innsbruck  
weitere Vorstellungen: 19. & 20. November, 20.30 Uhr, Bierstindl, Innsbruck

Eintritt: öS 100,- / 140,-

## Projekt Crossover Faust

theaterverein inzing

Die neue Inzinger Produktion gründet auf der Idee, die Gesellschaftskritik der Goethe -Texte in eine zeitrelevante Umgebung zu stellen. Der schulische



und mediale Umgang mit „Faust“ führte in einen Diskussionsprozess, machte die Theatergruppe neugierig. Eine Reihe von Fragen standen am Anfang: Was ist für uns „des Pudels Kern“ in Goethes Faust? Was fasziniert uns? Was stößt uns ab? Wo sind die Spannungsfel-

der zwischen Peinlichkeit und der Ergriffenheit, die im Theater funktioniert? Durch textliche und szenische Überblendungen werden aktuelle Inhalte (Mitschnitte von Alltagsgesprächen, Werbespots, Songtexte etc.) mit Auszügen aus dem Goethe-Drama verwoben und revueartig montiert. Als zweite „Ebene“ fungiert ein Stummfilm, der in der Ästhetik der 20er Jahre die theatralische Aktion ergänzt und ins Stück „eingespielt“ wird.

Termine: 28. + 30. November um 20Uhr00

Eintritt: freiWILLIGE Spenden



# JAZZ JAM

das monatlichen Jazzereignis

Der letzte Jazzabend für dieses Jahr, denn im Dezember gibt es eine kleine Verschnaufpause und eine Neuorientierung in Zusammenarbeit mit dem neuen Gastroteam! Also für alle Jazzer noch einmal die Möglichkeit unter der Ägide des Organisators Klex WOLF in die Tasten zu hauen, in die Seiten zu greifen oder/und ins Horn zu blasen. Jeder ist eingeladen mitzujammen. Noten liegen am Abend auf! JazzJam im ersten Stock, gemütlich zum Zuhören oder mitjammen. By the way: herzlichen Dank an Klex WOLF für die tolle Organisation dieser fixen Einrichtung danken!

Eintritt: frei

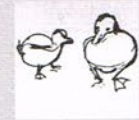
So. 11.11.01 um 19.30 Uhr

## Die traditionelle Entenlesung

stüberl



Zum Martinitag unser jährliche ENTENlesung mit Helmuth SCHÖNAUER, Gerhard JASCHKE + natürlich feiner ENTE!



Gerhard Jaschke und Helmuth Schönauer sind wieder einmal aus „Enten“ zurück und somit die einzigen Zeitzeugen von „Drüben“, dem Inkontinent der Literatur.



Bis zum Jahr 2011 werden die beiden selene-Autoren am 11.11. das Enten-Jahresprogramm bestreiten, im Zeitalter der Fünfjahresverträge ist dieses literarische Programm als eines der langfristigen und nachhaltigsten anzusehen. Neben den üblichen Berichten aus „enten“ (dem Jenseits) und der Vorstellung aktueller Zeitungsenten gibt es auch als Partisanenmenü gegen die Martinigansln die obligate Bierstindl-Ente. Keine Aufnahmeprüfung! Jedoch Teilnehmeranzahl begrenzt!

Bitte um Anmeldung unter : (0512) 57 57 57  
Preis für Essen und Text: 11,11 EUR (ca. 150.- ATS)

## Generalversammlung der IG - AUTORINNEN AUTOREN Tirol

Die Generalversammlung der IG - AutorinnenAutoren Tirol für alle AutorInnen Tirols unter der bewehrten Sitzungsleitung der Präsidentin Rosmarie THÜMINGER! Knapp 2 Wochen vor der Generalversammlung der IG - AutorinnenAutoren Österreich im Literaturhaus Wien, treffen sich die Tiroler Autorinnen + Autoren um die wichtigsten Neuerungen zu besprechen. Mit dabei Gerhard RUISS, der neben einem Bericht über die neuen Sozial- und Steuerfragen und über die Frankfurter Buchmesse, vor allem das neue Literarische Handbuch präsentieren wird! Um 17.30 Uhr treffen sich die Mitglieder der GAV - Tirol. Durch die Sitzung führen Irene PRUGER & Heinz D. HEISL!

Mo. 05.11.01 um 19.30 Uhr

erhebung hat für ihre Musik

## Stringbeans

Zum ersten Mal kommen nun die Stringbeans ins Bierstindl. Die 5-köpfige Band aus Klost-



erhebung hat für ihre Musik küberhand die Bezeichnung „freshpop“ erfunden, womit schon klar wird, dass sie musikalische Einbahnstraßen und Etikettierungen meiden. Eine Violine, drei Leadstimmen und ausgefeilte Arrangements sorgen für den unverwechselbaren Sound der Stringbeans. Mit den Songs „Right time, wrong Place“ und „My Body“

Di. 18.12.01 um 20.30 Uhr

## Scientific Fly - CD-Präsentation

Ein Tiroler Experimentalformation präsentiert ihre neue CD.

kàtaiko: the new album by c/o audience A...DAT...DATA...(OVERFLOW!): by Scientific Fly new music and art from outer space - live research

Eintritt: freiwillige Spenden



hatten die Stringbeans heuer bereits zwei Hits in den Charts. Zur Zeit wird intensiv am ersten Album gearbeitet, Kostproben davon werden im Bierstindl schon zu hören sein.

## Latin Fieber in Tirol: Endlich Gegenmittel gefunden

zweimal bringt die ORIGINAL Latindisco im Bierstindl tropisches Tanzklima in den Tiroler Winter. Am Samstag, den 24. November und natürlich am Samstag, den 22. Dezember, wenn Salsa Libre & Bierstindl wieder einmal zur traditionellen X-mas Disco einladen. Daß es dort ein besonderes Programm geben wird – so wie beim Einjahresfest von Salsa Libre im Oktober – davon darf ausgegangen werden. Der Verein Salsa Libre umfasst jetzt nach einem Jahr schon fast 200 Mitglieder und der Vereinsvorstand ist immer auf dem neuesten Stand, was die Szene betrifft und sorgte die Mitglieder natürlich aus erster Hand.

Neben dem Bierstindl haben wir noch zwei weitere Dance Locations für Tanzbegeisterte in Innsbruck mit dem „Salsa Libre Gütesiegel“ versehen. Jeden Mittwoch in Haris Bar, Viaduktbogen 23 und regelmäßig im Hafen in der Disco Crash.

Diese Veranstaltungen sind genau nach dem Geschmack der Latinfans. Denn wo Salsa Libre draufsteht, ist auch Salsa Libre drin!!

Unter [www.salsalibre.at](http://www.salsalibre.at) kann man sich über alle Aktivitäten von Salsa Libre informieren. Dort gibt es aktuelle Termine und Fotos der Szene in Tirol - unbedingt mal reinschauen!

Mehr zu unserer Homepage gibt's beim nächsten mal.

**Wir sehen uns bei der nächsten Latindisco im Bierstindl, am Samstag, den 24. November oder am Samstag, den 22. Dezemeber ab 21.30 Uhr!**

Hasta Pronto  
Obmann Benno Hofer



Do. 21.12.01 um 20.30 Uhr

## BAUCHKLANG

avancierte im letzten Jahr vom Geheimtip zu einem der spannendsten und gefragtesten Live-Acts in der Musikszene: ausverkaufte Häuser –



das Publikum in einem total abgefahrenen Tanz- und Trance-Taumel. Mit coolen Grooves und Vibes wird die menschliche Stimme als Universalinstrument in einer völlig neuartigen Form und Performance eingesetzt. Bei **BAUCHKLANG** geht es



nicht darum, Instrumente zu imitieren oder zu persiflieren. Es geht darum, die unendliche Vielfalt der menschlichen Stimme neu zu entdecken und zeitgemäß zu verarbeiten.

**BAUCHKLANG** fasziniert durch treibende Beatbox-Sessions, extreme Bässe, abgehobene Mouth-Percussion, Geräusche die bis ins Mark vordringen und vor allem durch ihren unverwechselbaren Groove. die Presse schreibt: »...ein Freestyle Projekt zwischen Party und Kunst...« In Zusammenarbeit mit DJKK! Eintritt: öS 100,- / 150,-

## Die W.E.B. - Börse

- 6.11.** „Praktische Tipps zum Muskeltraining“ von Sigrid Schießendoppler
- 13.11.** „Wie entsteht eine Tirol Heute - Sendung“ von Patrick Vogel
- 20.11.** Dia Vortrag von Ernst Vogel: „Blumeninsel Madeira“
- 27.11.** Literatur am Nachmittag

**4. 12.** Vorweihnachtliches gelesen von Walter Sachers  
**alle Veranstaltungen beginnen um 14.30 Uhr im stüberl, die W E B - Börse ist ab 14.00 Uhr geöffnet**

Fr. 02.11.01 um 20.30 Uhr

MIEZE MEDUSA

Sa. 08.12.01 um 20.30 Uhr

THOMAS SCHAFFERER

## „Die Co & Bi - Soli“ im bierstindl-studio

Präsentierte sich „Cognac & Biskotten“, das einzige Literaturmagazin Tirols bisher stets mit vereinten Kräften, so setzt es jetzt thematische Schwerpunkte und zwar solo.

Für die zweite Runde dieser monatlich wiederkehrenden Lesende

haben sich die Co & Bi-Funktionäre Verstärkung von außen geholt. Nicht aus dem Abseits, aber auch nicht grad von nebenan, haben sie sich gedacht, haben sich umgeschaut auf der Party und da ist doch diese süße MIEZE MEDUSA an der Wand gelehnt und irgendwie hat man ja gewußt, die macht doch auch irgendwas. Irgendwas: Texte. Irgendwas Musik. Irgendwie: Beides, zusammen, gleichzeitig. Und weißt ja allein an der Spitze doch. Einsam ist, wird wahrscheinlich DJ Desmosom helfend in die Turntables greifen.



Die dritte Runde der „Co & Bi - Soli“ steht unter dem Motto „MELANCHOLIE IM DEZEMBER“ und wird vom Co & Bi-Gründervater himself - THOMAS SCHAFFERER mit seinen lyrischen Texten in tiefschwarze Wolken getaucht. Scheinbar alltägliche Begebenheiten, Beobachtungen und Erfahrungen werden aus der persönlichen, subjektiven Ebene gehoben und entwickeln sich zu Botschaften über das Leben, die Liebe und den Sinn des Ganzen. Die Texte aus dem bisher 10jährigen Schaffen des 28jährigen werden untermalt von ruhiger, eindringlicher Live-Musik eines Überraschungsgastes.



## „Unerhört! Heiteres, Be-Sinnliches, Er-Lesenes“ Lesung mit Gottfried Simbriger

Mi. 15.12.01 um 20.30 Uhr

Der Tiroler Blinden- und Sehbehinderten - Verband lädt zu einem Benefizabend ein. Gottfried SIMBRIGER liest Heiteres & Besinnliches von Christian Morgenstern, Helmut Qualtinger, Erich Kästner, Joachim Ringelnatz und Alfred Komarek. Die freiwilligen Spenden kommen dem Verein zugute.







**„on air?/off air?“ Das Freirad 105,9 Fest mit CD – Präsentation & Lesung**

Die für Medien zuständige Behörde KommAustria, hat FREIRAD Freies Radio

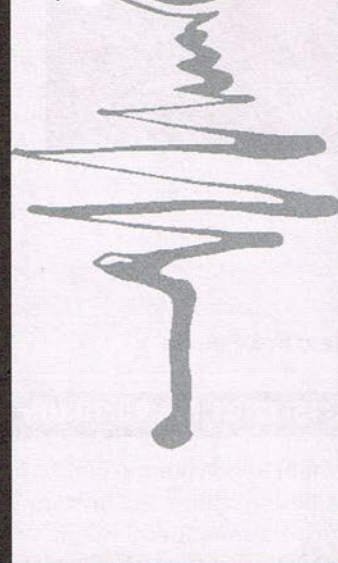
Innsbruck aufgrund der bestehenden Richtlinien die Lizenz zum Senden auf der Frequenz 105,9 erteilt.

Gegen diesen Bescheid läuft allerdings bereits ein Einspruch von Seiten eines der Mitbewerber.

Egal, dieses Fest soll für alle die bereits bei den Eventradiotagen im

Oktober 1999 (!) dabei waren und für die Vielen die uns in den letzten Wochen kontaktierten, die Möglichkeit bieten, einen Einblick in die weiteren Schritte unseres „Medienimperiums“ zu machen. Darüberhinaus wollen wir in diesem Rahmen einer Lesung unsere neue Freirad Cd „Die Literatopkartierung Tirols 2001 – Ein Versuch“ präsentieren.

Für die musikalische Beschallung sorgt an diesem Abend eine Reihe namhafter DJs, die bereits im Rahmen der Freirad „Eventradiotage“ im Oktober 1999 on air auf 105,9 zu hören waren.



**Innsbruck ist nicht Paris , aber Komplexe, wie sie mittelgrosse Städte wie Innsbruck leicht aufbauen, brauchen wir nicht zu haben. Ich bin für einen Austausch von regionalen und internationalen Kunstproduktionen.**

Julia Hörmann sitzt seit der letzten Gemeinderatswahl für die Liste „Für Innsbruck“ im Ausschuss für Kultur, Bildung und Gesellschaft. Politischer Frischling - ließ sich von Van Staa „überreden, für seine Liste zu kandidieren, weil sie ihren Horizont erweitern wollte.“ Seit 1996 Universitätsassistentin am Institut für Geschichte, Spezialgebiet: Mittelalterliche Geschichte. Sie lebt seit Kurzem in Wilten.

**Welches Buch liegt auf Ihrem Nachttisch?**

Ich muss beruflich sehr viel lesen - deshalb „Geschichte der Ottonen“ von Gerd Althoff, ansonsten ein Krimi von Kerstin Eckmann „Geschichte am Wasser“.

**Ihr letzter Theaterbesuch?**

Ich muss gestehen, ich gehe nicht sehr oft ins Theater. Gesehen habe ich „Die Mausefalle, aber ehrlich gesagt: Theater spricht mich nicht besonders an. Mein Interessensschwerpunkt ist die Bildende Kunst.

**Kino?**

Ins Kino gehe ich gern. Der letzte Film war „Die fabelhafte Welt der Amelie“.

**Welche 3 Tiroler SchriftstellerInnen fallen Ihnen ein?**

Norbert Gstrein, Raoul Schrott, Herbert Rosendorfer, Sabine Gruber,

**Wie heißt die derzeitige Innsbrucker Stadtschreiberin?**

Sabine Gruber, ganz klar. Ich habe auch ihr bekanntestes Buch „Die Aushäusige“ gelesen.

**Wieviele Theater unterstützt die Stadt Innsbruck?**

Landestheater, Kellertheater, Theater an der Sill, Breinöbl, Bierstindl

**Wieviele Galerien gibt es in Innsbruck, die gefördert werden?**

16 oder 17, wobei die Taxisgalerie und der Kunstraum sicher die wichtigsten sind.

**Wie hoch ist das Innsbrucker Kulturbudget?**

Das Subventionsbudget beträgt ca. 22 Millionen, zur freien Vergabe stehen etwa 10 Millionen. Das sind alle Alternativbetriebe, Vereine und kleinen Veranstalter drinnen - natürlich möchte man streuen, über die Vergabe im einzelnen zu entscheiden ist oft nicht so

einfach.

**Was hat die Asphaltierung der Wiesengasse gekostet?**

Ich weigere mich, alle Details des Budgets im Kopf zu haben. Das ist nicht meine Aufgabe. Ich würde sagen 3 Millionen. Der Gesamtausbau hat 22 Millionen gekostet.

**Wie ist der derzeitige Stand beim Haus der Kunst?**

Die Pläne für eine Kunsthalle liegen auf dem Tisch - es würde meiner Meinung nach keine Konkurrenz für die anderen Kunstbetriebe darstellen, weil der Schwerpunkt auf Sammeln liegt.

**Was soll gesammelt werden?**

Regionale Kunst - es ist aber noch alles im Diskussionsfluss. Was nicht sein darf ist, dass auf Kosten eines großen Hauses der Kunst andere Kunstbetriebe sterben. Die 10 Millionen Subventionsbudget dürfen nicht angetastet werden.

**Was würden Sie tun, wenn Sie Bürgermeisterin wären?**

Meine Ambitionen Bürgermeisterin zu werden, sind nicht vorhanden. Deshalb stellt sich diese Frage für mich nicht. Was mir rein persönlich am Herzen liegt, ist das Stadtbild von Innsbruck. Ich bin dagegen, das Stadtbild aus wirtschaftlich-ökonomischen Gründen zu zerstören. Natürlich ist mir auch das kulturelle Leben der Stadt ein Anliegen. Aber das allein ist nicht die Aufgabe einer Bürgermeisterin.

**Ihre Visionen für eine Kulturstadt Innsbruck?**

Ich wünsche mir einen intensiven Dialog zwischen regionalen und internationalen Kulturproduktionen. Man soll über die Grenzen schauen, aber auch zu den eigenen Dingen stehen - in der Literatur, Architektur und bildenden Kunst

**Haben Sie gewusst, dass das Bierstindl vor zwei Jahren für einen Polenschwerpunkt - Innsbruck ist Partnerstadt von Krakau - von der Stadt Innsbruck nicht unterstützt wurde?**

Polenschwerpunkt?! Davon weiß ich nichts, da war ich noch nicht in der Politik. Ich wasche meine Hände in Unschuld... (lacht)

**Ist es der Stadt ein Anliegen, das Vakuum in punkto Jugendkultur, das seit der Schliessung des**

**Utopia entstanden ist, zu füllen?**

Es ist nicht Aufgabe der Stadt, etwas Neues zu installieren - die Idee und der Inhalt müssen von den jeweiligen Initiativen kommen - die Stadt kann nur entscheiden, ob sie sie finanziert. Meines Wissens laufen Gespräche mit diversen Leuten. Neue Dinge zu finanzieren wird aber nicht einfach werden, weil Budgetkürzungen anstehen.

**Besuchen Sie Veranstaltungen im Bierstindl?**

Früher, als ich noch in Pradl gewohnt haben, war ich öfter da, bei musikalischen Veranstaltungen. Im Sommer bin ich sehr gern im Gastgarten

**Wieviele Veranstaltungen macht das Bierstindl im Jahr?**

Sehr viele, an die 300.

**Wieviele Veranstaltungen macht der Tanzsommer?**

Ui, Tanz ist auch etwas, das mir gar nichts sagt.

**Wieviele Angestellte hat das Bierstindl?**

4-5?

**Wieviele Vereine sind im Bierstindl beheimatet?**

17.

**Sind Sie für 3-Jahresverträge bei der Subventionsvergabe im Kulturbereich?**

Ja, ich merke es auch in meinem Bereich an der Uni, dass längerfristige Förderungen sinnvoller wären als nur Projektbezogene, weil man besser planen kann.

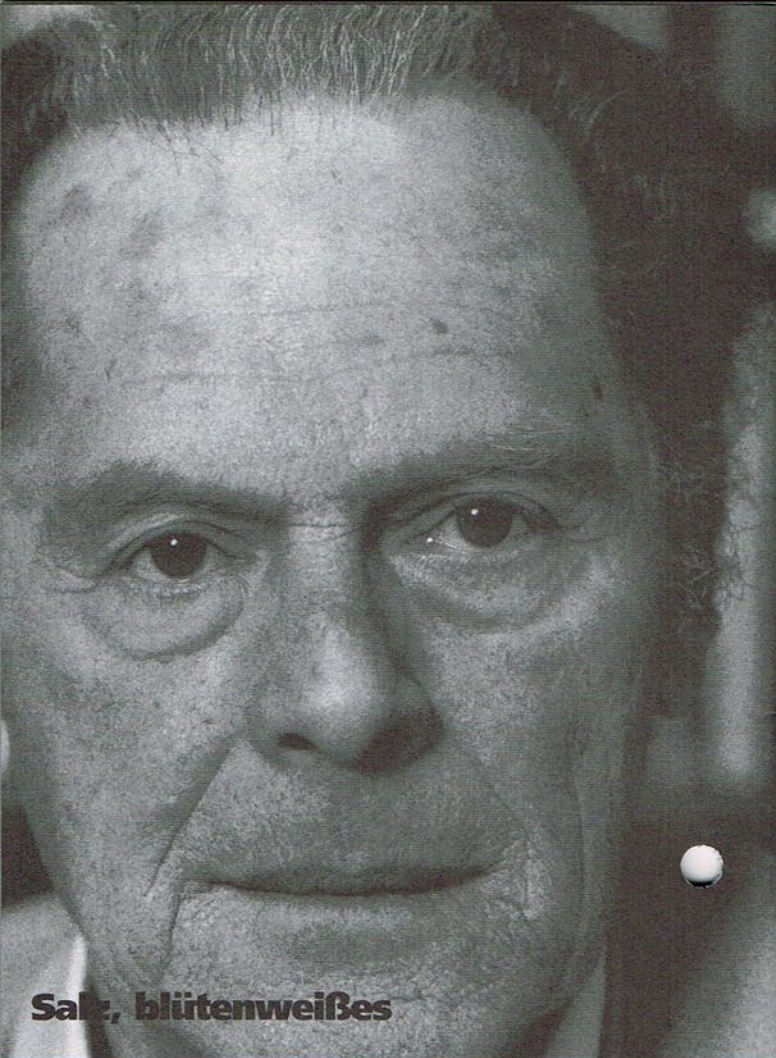
**Sind Sie für eine Erhöhung des Kulturbudgets?**

Ja, der Kulturausschuß hat in der letzten Budgetklausur eine Anhebung des mobilen Subventionsbudgets beantragt.

Das Gespräch führten Eva Rottensteiner und Robert Renk.







## **Salz, blütenweißes**

Ich kannte Arthur West viele Jahre, wir sahen uns aus geographischen Gründen nur selten, aber wenn wir uns sahen, erfreute ich mich an seiner Wärme, Güte und Weisheit. Ich erfreute mich natürlich auch an den ebenso warmherzigen Kritiken, die er in der Wiener „Volksstimme“ über meine Stücke schrieb.

Arthur West, der immer ein poetischer Mensch, ein Dichter war, begann dann auch in späten Jahren eine wunderbare Lyrik zu schreiben. Aber Arthur West war natürlich nicht nur ein poetischer Mensch, sondern auch ein zutiefst politischer. Den Glauben an den Kommunismus ließ er sich nicht nehmen. Das wäre für ihn das selbe gewesen, wie wenn ein gläubiger Christ aufhörte zu glauben, nur weil die Amtskirche durch all die Jahrhunderte sich nicht an die Gebote Christi gehalten hat, sie sehr oft sogar ins Gegenteil gekehrt hat. In Arthur West war eine unerschütterliche Sehnsucht nach Gerechtigkeit, nach Brüderlichkeit, nach Menschenliebe.

In diesen Tagen, da der Turm von Babel zusammengestürzt ist, durch eine grausame, geradezu biblisch-symbolhafte Bluttat, muss davon gesprochen werden, dass Arthur West, der Naziverfolgte, der Emigrant, der Jude, in all den letzten Jahrzehnten immer darunter gelitten hat, wie die Palästinenser von der ganzen Welt behandelt werden, auch und besonders vom Staat Israel. Der Jude Arthur West konnte es nicht verstehen, warum

Juden, also die Menschen mit der größten Leidenserfahrung von allen Menschen seit jeher, warum diese nun sich so wenig um das Leid eines anderen Volkes kümmern. Es gäbe keine islamischen Terroristen, wenn wir, der Westen, den Kapitalismus nicht so schamlos und gnadenlos über die ganze Welt verbreitet hätten. Einen Kapitalismus, der immer dorthin geht, wo die Arbeitskräfte am billigsten sind, einen Kapitalismus, der die Bewohner vieler, vor allem auch islamischer Staaten all ihrer Bodenschätze beraubt, einen Kapitalismus, der absolut keinen Glauben mehr kennt, außer den an das Geld; da können die Amerikaner nun beten soviel sie wollen, es wird ihnen nichts nützen. Nützen kann nur eine Abkehr von der Ausbeutung der Welt durch einige Industrienationen, nützen kann nur der Respekt vor dem Nächsten. Dafür hat der Jude, Dichter und politische Mensch Arthur West sein Leben lang gekämpft.

Salz, blütenweißes,  
wölbt schon den Spiegel  
des Toten Meeres und hüllt  
in Kristallenes Schweigen, ob es  
aus jüdischen Tränen, ob es  
aus palästinensischen rührt.  
Arthur West

Felix MITTERER am 21. 9. 01

Alfred Bittner

(1914–1989) lebte in Wien.

# Novotnys Mumie

führt zurück in die letzten Kriegsjahre in Wien. Die Lebensbedingungen in der bombardierten Stadt bilden die Folie für eine grotesk-scurrile Erzählung. Im Mittelpunkt steht die Geschichte eines arisierten Chemiebetriebes, in dem der neue Inhaber ein Rezept seines jüdischen Vorgängers entdeckt, das nicht nur für die SS, sondern auch für den alliierten Geheimdienst von größtem Interesse ist.



**Büchertippppppp von  
Andreas HAUSER,  
Journalist + Literaturkritiker,  
sowie Prantlexperte + Kenner  
der Tiroler Literatur**

### **Sex als Widerstand**

Norbert Novotny hat's geschafft. Er ist sich sicher, dass ihm in Kürze die gesamte Deutsche Wehrmacht zu Füßen liegen wird. „Rigorin“ soll dem Chef eines arisierten Chemieunternehmens den Weg nach oben ebnen. Gefunden hat er das Wundermittel in den Lagerbeständen seines jüdischen Vorgängers und die Wirkung ist wahrlich phänomenal: lässt lästiges Ungeziefer in Sekundenschnelle zu Holz erstarren. Und wer lähmt „in nicht zu unterschätzendem Ausmaß“ die Kampfkraft der deutschen Truppen - Flöhe, Läuse, Filzläuse und Wanzen. Doch bevor Novotny sein Rigorin den zuständigen Herren der Wehrmacht präsentiert, lässt er sich von der Prostituierten Nanny zu einem Quicky überreden. Der fatal endet. Denn dem kurzen erotischen Zwischenspiel folgt der erste Luftangriff der Alliierten auf Wien, ein verwirrter Granatsplitter durchbohrt den Rigorinkanister, Novotny bekommt die volle Ladung ab und verholzt.

Nanny, die im Untergrund lebende Jüdin versteckt ihn in ihrer Wohnung, ihren Liebhaber, dem Gedichte schreibenden

Wehrmachtsdeserteur Niki, spornet der mumifizierte Novotny zu dichterischen Höchstleistungen an. Doch das Verschwinden des Chemieunternehmens bleibt nicht unbemerkt. Neben allen möglichen und unmöglichen Nazi-Organisationen suchen ihn auch zwei als Wehrmachtsoffiziere getarnte Juden, die für die USA bzw. die Sowjetunion als Geheimagenten tätig sind. „Novotnys Mumie“ des 1989 verstorbenen Wiener Lebemanns Alfred Bittner ist eine respektlose Tour de Farce durch das Nazi-Wien im Jahr 1943, der nichts heilig ist. Eine wunderbar erzählte Geschichte, voll groteskem Humor und scurriler Erotik, die ihresgleichen in der österreichischen Literatur des 20. Jahrhunderts sucht und dank Walter Klier nun erstmals in Buchform vorliegt. Ein literarisches Gustostück, das nebenbei den österreichischen Widerstand um ein bislang unbekanntes Kapitel erweitert: die Prostitution. Denn die Hure Nanny sieht ihre Arbeit als eine politische, in dem sie das „faschistische Sperma zweckentfremdet“, um Schlimmeres zu verhindern. Ihre einleuchtende Erklärung: „Nicht auszudenken, wie sich die Hitlerbrut vermehrt hätte, wenn Naziweiber mit dem Zeug befruchtet worden wären.“ Samenraub - schon lange vor Boris Becker.

**lbücher wiederin!**

sparkassenplatz 5  
a6020 innsbruck  
telefon und fax 0512/57 18 18  
bestellung@buecher-wiederin.at

